

Westfalia®

COB LED Band Stirnlampe COB LED Headlamp with Strap

Art. 98 10 55

DE Originalanleitung

EN Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, um Missverständnisse und Schäden zu vermeiden. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Ladies and Gentlemen,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They allow you to use all functions to avoid misunderstandings and damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Mesdames et Messieurs,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions pour éviter les malentendus et les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Beste dames en heren,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Hiermee kunt u alle functies gebruiken om misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.

SICHERHEITSHINWEISE





Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Der Stirnlampe ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial und Schutzfolien nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Schauen Sie nicht direkt in den LED-Streifen und richten Sie den Lichtstrahl der Kopflampe nicht direkt gegen die Augen von Menschen oder Tieren.
- Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.
- **Hinweis:** Das Produkt emittiert UV-Licht.
- Nehmen Sie die Akkus bzw. die Batterien heraus, wenn Sie die Kopflampe längere Zeit nicht benutzen
- Batterien dürfen nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.



- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

	<p>Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.</p>	
--	--	--

BEDIENUNG

Einsetzen/Ersetzen der Batterien

Die Kopflampe wird mit drei Batterien des Typs LR03 (AAA) betrieben. Das Batteriefach ist separat an der Rückseite des Kopfbandes. Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Leuchtstärke der LED nachlässt.

1. Lösen Sie, mit einem Schraubendreher, die Schraube und ziehen Sie den Deckel des Batteriefaches ab.
2. Setzen Sie drei neue LR03 Batterien polungsrichtig ein in das Batteriefach. Die Polarität ist im Batteriefach gekennzeichnet. Schließen Sie das Batteriefach wieder mit dem Deckel und der Schraube.

Bedienung

Verwendung des EIN/AUS Knopfes: Drücken Sie die Taste an der Oberseite, um die Lampe ein- und auszuschalten und um in der folgenden Sequenz durch die drei Betriebsarten zu schalten:

100 % Leuchtstärke → 50 % Leuchtstärke → Blinkmodus
→ AUS

Hinweis: Passen Sie das elastische Kopfband an Ihren Kopfumfang an. Fixieren Sie, nach dem Einstellen, das Stromkabel in den zwei vorgesehenen Halterungen am Kopfband.

Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie die Lampe nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung.
- Tauchen Sie die Kopflampe nicht in Flüssigkeiten gleich welcher Art ein.
- Lagern Sie die Lampe im Innenbereich an einem trockenen und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.

Technische Daten

Leuchtmittel	COB-LED 2,8 W, 200 lm, 5500 – 6500 K
Abmessungen	21,5 x 7,8 x 4 cm
Gewicht inkl. Batterien	120 g
Schutzgrad	IPX3
Batterien	3x Alkaline LR03 (AAA) (im Lieferumfang)
Leuchtdauer 100 %	Leuchtstärke: 3,5 Stunden
Leuchtdauer 50 %	Leuchtstärke: 5,0 Stunden
Leuchtdauer Blinkmodus	Leuchtstärke: 7,0 Stunden

SAFETY NOTES





Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- The headlamp is not a toy. Do not allow children to play with this article.
- Do not leave packaging material and bags in the range of children. Plastic bags etc. may become dangerous toys for children.
- Do not look directly into the LED strip and do not direct the light beam of the headlamp directly against the eyes of people or animals.
- Do not use instruments with a strong optical focus to view the light beam.
- **Note:** The product emits UV light.
- Remove the rechargeable batteries or the batteries if you are not going to use the headlamp for a long time.
- Do not disassemble, dispose of in fire or short-circuit batteries.

- Do not disassemble the unit or attempt to repair it. The unit does not contain any parts that can be replaced or repaired by you. If you have any questions or problems, contact our customer service.

	<p>Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.</p>	
--	--	--

OPERATION

Inserting/replacing the batteries

The headlamp is powered by three LR03 (AAA) batteries. The battery compartment is separate on the back of the headband. Replace the batteries when the luminosity of the LED decreases.

1. Use a screwdriver to loosen the screw and pull off the cover of the battery compartment.
2. Insert three new LR03 batteries into the battery compartment with the correct polarity. The polarity is marked in the battery compartment. Close the battery compartment again with the cover and the screw.

Operation

Using the ON/OFF button: Press the button on the top to switch the lamp on and off and to cycle through the three operating modes in the following sequence:

100 % luminosity → 50 % luminosity → flashing mode
→ OFF

Note: Adjust the elastic headband to fit your head circumference. After adjusting, fix the power cable in the two holders provided on the headband.

Cleaning and storage

- Clean the lamp only with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive chemicals or scouring agents for cleaning.
- Do not immerse the headlamp in liquids of any kind.
- Store the lamp indoors in a dry place protected from dust, dirt and extreme temperatures.

Technical Data

Light source	COB-LED 2,8 W, 200 lm, 5500 – 6500 K
Dimensions	21,5 x 7,8 x 4 cm
Weight incl. batteries	120 g
Degree of Protection	IPX3
Batteries	3x alkaline LR03 (AAA) (Included in delivery)
Luminous 100 %	Luminosity: 3,5 hours
Luminous 50 %	Luminosity: 5,0 hours
Flashing mode	Luminosity: 7,0 hours

CONSIGNES DE SÉCURITÉ





S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:



- Veuillez lire attentivement ce manuel et n'utiliser l'appareil que conformément à ce manuel.
- La lampe frontale n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet article.
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage et les sacs à la portée des enfants. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir des jouets dangereux pour les enfants.
- Ne regardez pas directement dans la bande LED et ne dirigez pas le faisceau lumineux de la lampe frontale directement contre les yeux de personnes ou d'animaux.
- N'utilisez pas d'instruments à forte focalisation optique pour regarder le faisceau lumineux.
- **Note:** Le produit émet de la lumière UV.
- Retirez les piles rechargeables ou les piles si vous n'utilisez pas la lampe frontale pendant une longue période.
- Ne pas démonter, jeter au feu ou court-circuiter les piles.

- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. L'appareil ne contient aucune pièce que vous puissiez remplacer ou réparer. Si vous avez des questions ou des problèmes, contactez notre service clientèle.

	<p>Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.</p>	
--	---	--

OPÉRATION

Insertion/remplacement des piles

La lampe frontale est alimentée par trois piles LR03 (AAA). Le compartiment à piles est séparé à l'arrière du bandeau.

Remplacez les piles lorsque la luminosité de la LED diminue.

1. Utilisez un tournevis pour desserrer la vis et retirez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez trois nouvelles piles LR03 dans le compartiment à piles en respectant la polarité. La polarité est indiquée dans le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles avec le couvercle et la vis.

Fonctionnement

À l'aide du bouton ON/OFF : Appuyez sur le bouton sur le dessus pour allumer et éteindre la lampe et faire défiler les trois modes de fonctionnement dans l'ordre suivant :

100 % de luminosité → 50 % de luminosité → mode clignotant → OFF

Remarque: Réglez le bandeau élastique pour s'adapter à votre tour de tête. Après réglage, fixez le câble d'alimentation dans les deux supports prévus sur le bandeau.

Nettoyage et stockage

- Nettoyez la lampe uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou d'agents abrasifs pour le nettoyage.
- N'immergez pas la lampe frontale dans des liquides d'aucune sorte.
- Rangez la lampe à l'intérieur dans un endroit sec à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.

Données techniques

Source lumineuse	COB-LED 2,8 W, 200 lm, 5500 – 6500 K
Dimensions	21,5 x 7,8 x 4 cm
Poids incl. piles	120 g
Degré de protection	IPX3
Piles	3x alcaline LR03 (AAA) (incluses dans la livraison)
Lumineux 100 %	Luminosité: 3,5 heures
Lumineux 50 %	Luminosité: 5,0 heures
Mode clignotant	Luminosité: 7,0 heures



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:



- Lees deze handleiding aandachtig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- De hoofdlamp is geen speelgoed. Laat kinderen niet met dit artikel spelen.
- Laat verpakkingsmateriaal en tassen niet in het bereik van kinderen achter. Plastic zakken enz. kunnen gevaarlijk speelgoed voor kinderen worden.
- Kijk niet direct in de ledstrip en richt de lichtstraal van de hoofdlamp niet direct op de ogen van mensen of dieren.
- Gebruik geen instrumenten met een sterke optische focus om de lichtstraal te bekijken.
- **Opmerking:** het product straalt UV-licht uit.
- Verwijder de oplaadbare batterijen of de batterijen als u de hoofdlamp lange tijd niet gaat gebruiken.
- Batterijen niet uit elkaar halen, in vuur gooien of kortsluiten.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet te repareren. Het apparaat bevat geen onderdelen die door u vervangen of gerepareerd kunnen worden. Neem bij vragen of problemen contact op met onze klantenservice.

	<p>Batterijen horen niet bij het huisvuil. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.</p>	
--	---	--

GEBURIK

Batterijen plaatsen/vervangen

De hoofdlamp werkt op drie LR03 (AAA) batterijen. Het batterijvak zit apart aan de achterkant van de hoofdband. Vervang de batterijen wanneer de lichtsterkte van de LED afneemt.

1. Gebruik een schroevendraaier om de schroef los te draaien en verwijder het deksel van het batterijvak.
2. Plaats drie nieuwe LR03-batterijen in het batterijvak met de juiste polariteit. De polariteit is aangegeven in het batterijvak. Sluit het batterijvak weer met het klepje en de schroef.

Bediening

Met de AAN/UIT-knop: Druk op de knop aan de bovenkant om de lamp aan en uit te zetten en door de drie werkingsmodi te bladeren in de volgende volgorde:

100% lichtsterkte → 50% lichtsterkte → knippermodus
→ UIT

Opmerking: Pas de elastische hoofdband die past bij uw hoofdomtrek. Bevestig na het afstellen de voedingskabel in de twee houders op de hoofdband.

Schoonmaken en opbergen

- Reinig de lamp alleen met een droge of licht vochtige doek. Gebruik voor het reinigen geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen.
- Dompel de hoofdlamp niet onder in welke vloeistof dan ook.
- Bewaar de lamp binnenshuis op een droge plaats beschermd tegen stof, vuil en extreme temperaturen.

Technische gegevens

Lichtbron	COB-LED 2,8 W, 200 lm, 5500 – 6500 K
Afmetingen	21,5 x 7,8 x 4 cm
Gewicht incl. batterijen	120 g
Beschermingsgraad	IPX3
Batterijen	3x Alkaline LR03 (AAA) (meegeleverd)
Lichtgevend 100 %	Leichtsterkte: 3,5 uur
Lichtgevend 50 %	Leichtsterkte: 5,0 uur
Kippermodus	Leichtsterkte: 7,0 uur

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:



- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di utilizzare l'unità solo in base ad esso.
- La lampada frontale non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con questo articolo.
- Non lasciare il materiale di imballaggio e i sacchetti alla portata dei bambini. I sacchetti di plastica ecc. possono diventare giocattoli pericolosi per i bambini.
- Non guardare direttamente nella striscia LED e non dirigere il fascio di luce della lampada frontale direttamente contro gli occhi di persone o animali.
- Non utilizzare strumenti con una forte messa a fuoco ottica per osservare il fascio luminoso.
- **Nota:** il prodotto emette luce UV.
- Rimuovere le batterie ricaricabili o le pile se non si intende utilizzare la lampada frontale per lungo tempo.
- Non smontare, smaltire nel fuoco o cortocircuitare le batterie.
- Non smontare l'unità e non tentare di ripararla. L'unità non contiene parti che possono essere sostituite o riparate dall'utente. In caso di domande o problemi, contattare il nostro servizio clienti.

	<p>Le batterie non appartengono ai rifiuti domestici. Contattare il proprio comune per informazioni sullo smaltimento delle batterie.</p>	
--	--	--

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

COB LED Band Stirnlampe
COB LED Headlamp with Strap
Artikel Nr. 98 10 55
Article No. 98 10 55

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN IEC 55015:2019+A11, EN 61547:2009

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 05. Juli 2023
Hagen, 05th of July, 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

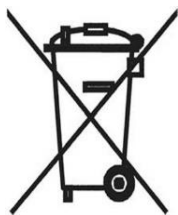
Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.